

## ABSTRACT

**Paradita, Zea Zahwa. 2151220038. Translation Shift on Jostein Gaarder's Sophie's World. A Thesis. Faculty of Language and Arts. State University of Medan. 2020.**

The study deals with Translation Shift on Jostein Gaarder's *Sophie's World*. The objectives of the study were to find out the types of category shift that found in *Sophie's world* novel by reading the novel from English into Indonesian. It also aims to describe the translation shift that affects the reader perception in the novel of *Sophie's world*. The research method of this study used qualitative research. The data of this study were the materials on *Sophie's world* novel. The sources of the data got from read both novel of source language and target language and also interviewed five informants who known about translation shift. The data were analyzed by using Catford's theory. The findings of the study show that there were 4 types of category shift. Each types of category shift namely: (1) structure shift, (2) class shift, (3) unit shift, (4) intra system shift. Each of the category shifts that were used on *Sophie's world* novel has different meaning. Those category shifts occur because the grammatical systems of the Source Language and Target Language are different, that is why the translator is dictated by the target language. It also affects reader reception that cost of lack understanding base on expressing the real meaning.

**Keywords:** Translation Shift, *Category Shift*, *Reader Reception*, *Sophie's World*.

